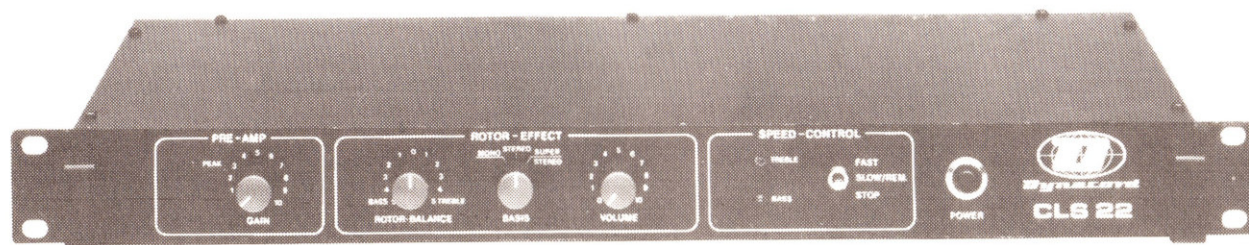


Dynacord

CLS 22



BEDIENUNGSANLEITUNG

OPERATING MANUAL

MODE D'EMPLOI

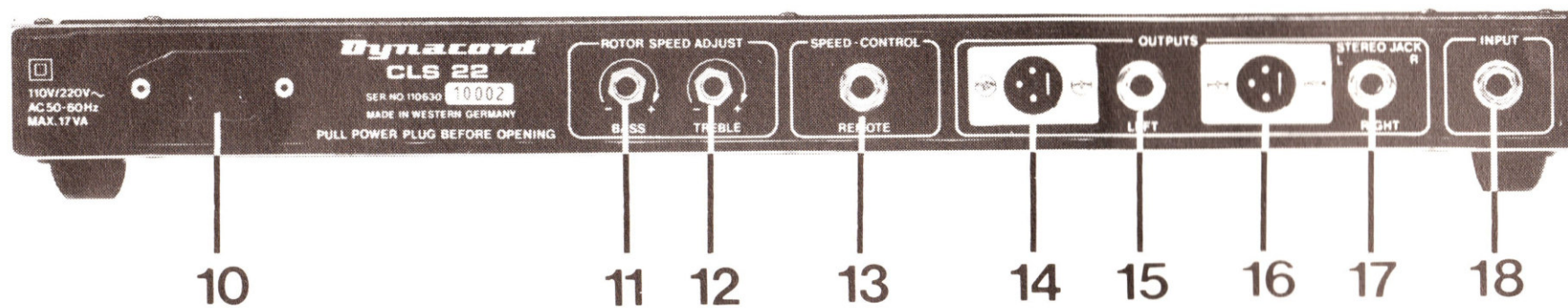
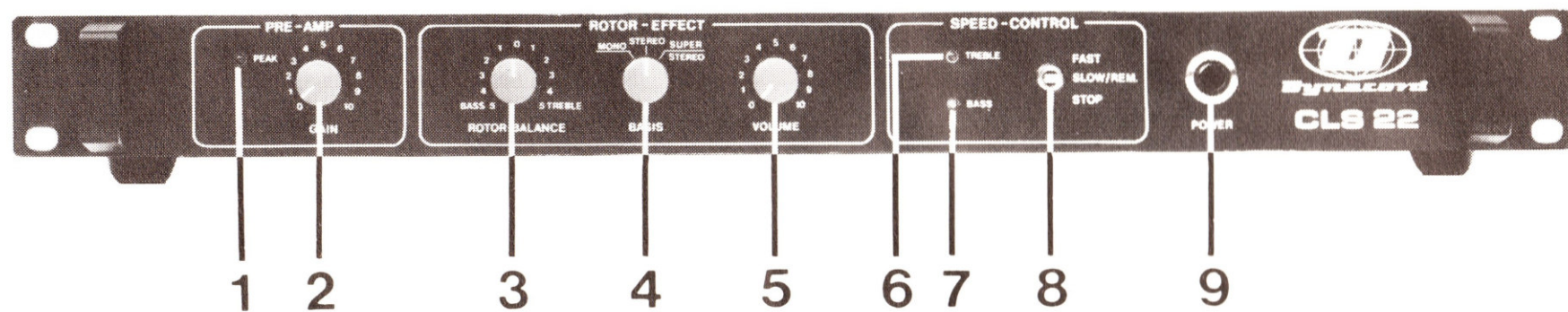
**COMPACT
ROTOR - SYSTEM**

INHALTSVERZEICHNIS

TABLE OF CONTENTS

SOMMAIRE

<i>Beschreibung der Bedienungselemente</i>	.....	4
<i>Anwendung</i>	.....	8
<i>Anschlußbeispiele</i>	.....	10
<i>Technische Daten</i>	.....	14
<i>Blockschaltbild</i>	.....	16
<i>Wartung und Service</i>	.....	18
<i>Description of the operational controls</i>	.....	4
<i>Application</i>	.....	8
<i>Connection diagrams</i>	.....	10
<i>Technical specifications</i>	.....	14
<i>Block diagram</i>	.....	16
<i>Service and maintenance</i>	.....	18
<i>Description des Commandes</i>	.....	4
<i>Utilisation</i>	.....	8
<i>Exemples de raccordement</i>	.....	10
<i>Caractéristiques techniques</i>	..	14
<i>Schéma</i>	.....	16
<i>Service et precaution</i>	.....	18



BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE

DESCRIPTION OF OPERATING ELEMENTS

DESCRIPTION DES ORGANES DE COMMANDE

1. LED Anzeige, zeigt beginnende Übersteuerung des Eingangskanals an.
2. GAIN Regler, Lautstärkeregler für Universaleingang Input (Pos. 18).
3. Balance-Regler zwischen Rotor-Effect Bass, und Rotor-Effect Treble.
4. Basis Umschalter MONO
STEREO Basis ca. 60 %
SUPER STEREO Basis ca. 80 %.
5. Volume Regler (regelt die Ausgangslautstärke).
6. LED Anzeige für Treble Effect (LED blinkt synchr. mit der Treble-Rotor-Drehzahl).
7. LED Anzeige für Bass Effect (LED blinkt synchr. mit der Bass-Rotor-Drehzahl).
8. Geschwindigkeitsschalter (Effect schnell-langsam-stop).
9. Netzschalter (Gerät Ein-Aus) Kontrolle über Rotor-LED's.
10. Netzanschlußbuchse.
11. Feinregler für Rotorgeschwindigkeit im Basskanal (± 10 %).
12. Feinregler für Rotorgeschwindigkeit im Höhenkanal (± 10 %).

1. The LED lights up when the input channel starts to overload.
2. GAIN control: Volume control for universal input (pos. 18).
3. ROTOR-BALANCE-control: serves to adjust the ratio of the effects signal in the bass and the treble channel.
4. BASIS-switch: MONO
STEREO: ca. 60 %
SUPER STEREO: ca. 80 %.
5. VOLUME control: serves to adjust the output level.
6. LED is blinking corresponding to TREBLE-ROTOR speed.
7. LED is blinking corresponding BASS-ROTOR speed.
8. SWITCH for rotor-speed (Fast - slow - stop).
9. Power switch.
10. Mains connection socket.
11. Control for fine adjustment of rotor speed in the bass channel (± 10 %).
12. Control for fine adjustment of rotor speed in the treble channel (± 10 %).

1. Affichage par diode électroluminescente (LED); cette LED affiche le début d'une surmodulation dans le canal d'entrée.
2. Régulateur de GAIN; régulateur de haut-parleur pour l'entrée universelle Input (pos. 18).
3. Régulateur de Balance entre l'effet de rotor Basse et l'effet de rotor Treble.
4. Commutateur de base Mono
Stéréo base environ 60 %
Super Stéréo base environ 80 %.
5. Régulateur de Volume (assure le réglage de la puissance de sortie).
6. Affichage par diode électroluminescente pour l'effet Treble (la LED se met à clignoter de façon synchrone avec la vitesse du rotor Treble).
7. Affichage par diode électroluminescente pour l'effet de Basse (la LED se met à clignoter de façon synchrone avec la vitesse du rotor Basse).
8. Commutateur pour la vitesse (effet: vite - lentement - stop).
9. Interrupteur réseau (appareil March - Arrêt); contrôle par l'intermédiaire des LED's des rotors.
10. Jack de raccordement au réseau.
11. Régulateur de précision pour la vitesse du rotor dans le canal des basses (± 10 %).
12. Régulateur de précision pour la vitesse du rotor dans le canal des aiguës (± 10 %).

13. Klinkenbuchse für Fußschalter (FS 10) Rotor ein-aus, schnell-langsam. (Im Betrieb mit Fußschalter (FS 10) muß der SPEED-CONTROL Schalter in SLOW/REM. stehen).
14. XLR Buchse Output LEFT unsym.
15. Klinkenbuchse Output LEFT.
16. XLR Buchse Output RIGHT unsym.
17. Klinkenbuchse Output STEREO (L+R), (z.B. Anschluß eines STEREO Kopfhörers). Dieser Ausgang kann aber auch als MONO Output RIGHT verwendet werden.
18. Klinkenbuchse Universaleingang.

- | | |
|--|--|
| <p>13. Jack connector for pedal switch (FS 10) Rotor on-off, fast slow (For using the pedal switch FS 10 set the SPEED CONTROL to SLOW/REM. position!)</p> <p>14. Left XLR connector output unsymmetrical.</p> <p>15. Left jack connector output.</p> <p>16. Right XLR connector output unsymmetrical.</p> <p>17. STEREO jack connector output (left + right) (e.g. for STEREO headphones). This output can be used as right mono output.</p> <p>18. Input jack.</p> | <p>13. Jack à ergot pour le commutateur au pied (FS 10): rotor Marche - Arrêt, Vite - Lentement (en fonctionnement avec commutateur au pied FS 10, le commutateur de contrôle Speed-Control doit se trouver dans la position Slow/Rem.)</p> <p>14. Jack XLR Output Left asymétrique.</p> <p>15. Jack à ergot Output Left.</p> <p>16. Jack XLR Output Right asymétrique.</p> <p>17. Jack à ergot Output Stéréo (gauche + droite); par exemple, pour le raccordement d'un casque d'écoute pour la stéréo. Cette sortie peut cependant aussi être utilisée comme Output Right en Mono.</p> <p>18. Jack à argot pour l'entrée universelle.</p> |
|--|--|

A N W E N D U N G

A P P L I C A T I O N

U T I L I S A T I O N

Das Compact Rotor System CLS 22 hat den absoluten Rotorsound durch konsequente akustische und psychoakustische Analysen. Internes 2 Rotor-system. Das Monosignal wird mit einer elektronischen Frequenzweiche (X-Over) in einen Hoch- und Tieftonkanal aufgeteilt.

Originalgetreue, unterschiedliche An- und Auslaufzeiten von Hochton- und Bassrotor.

Für die Rotorgeschwindigkeiten ist je ein Regler an der Rückseite des Gerätes vorgesehen. Regelbereich ($\pm 10\%$). Getrennte Geschwindigkeitsanzeigen über farbige LED's Balance-regler für Hochton- und Bassrotor. Einstellbare Basisbreite des Stereo-Rotor-Effects (MONO - STEREO - SUPER STEREO).

Umschaltung STOP - SLOW - FAST sowohl am Gerät, als auch über Fußschalter. Problemlos an Keyboardamps, Gesangs- und PA-Anlagen anzuschließen.

The compact rotor system CLS 22 with the absolute rotor-sound due to carefully acoustic and psychoacoustic analysis. Internal twin-rotor-system: the signal (mono) is splitted by an electronic X-over in a high and low channel.

Natural operating different speed up and slow down of the two rotor systems.

The speed of both rotor systems is adjustable by two controls at the rear panel. (Range of adjustment: $\pm 10\%$). Separate speed controls by LED's. Balance control between treble- and bassrotor.

Switchable transition between stereo and mono. (MONO - STEREO - SUPER STEREO).

Stop-slow-fast-switch at front panel and in addition by footswitch.

Simple an easy connection to any keyboard amp or PA-system.

Le Compact Rotor System CLS 22 possède un rotor-sound absolu, par suite d'analyses conséquentes sur les plans acoustique et psychoacoustique. Système interne à deux rotors. Le signal Mono est réparti sur un canal pour les aigües et un canal pour les basses, au moyen d'une aiguille de fréquence électronique (X-Over).

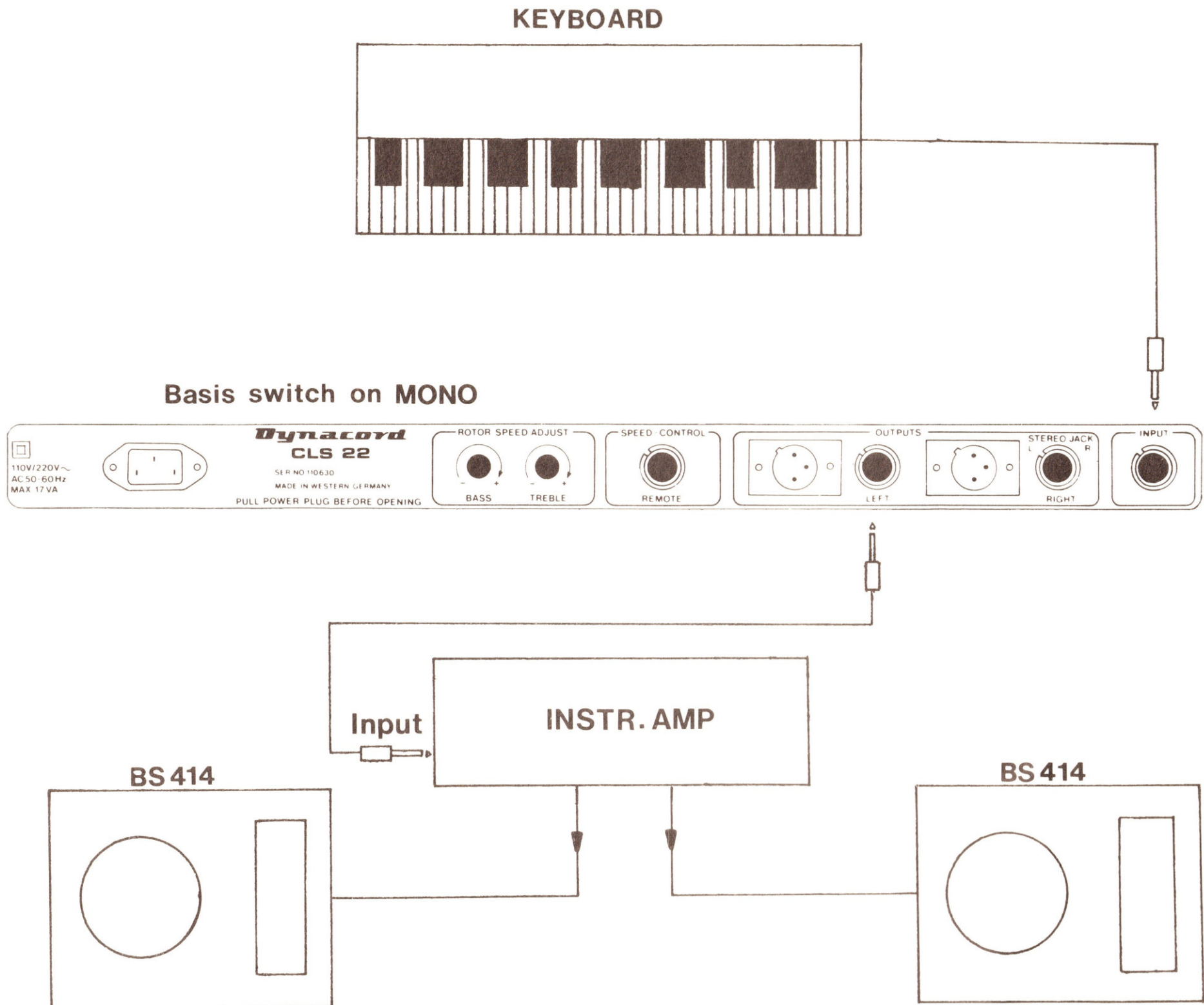
Fidélité originale; temps de démarrage différents et temps de marche par inertie différents des rotors pour les aigües et pour les basses.

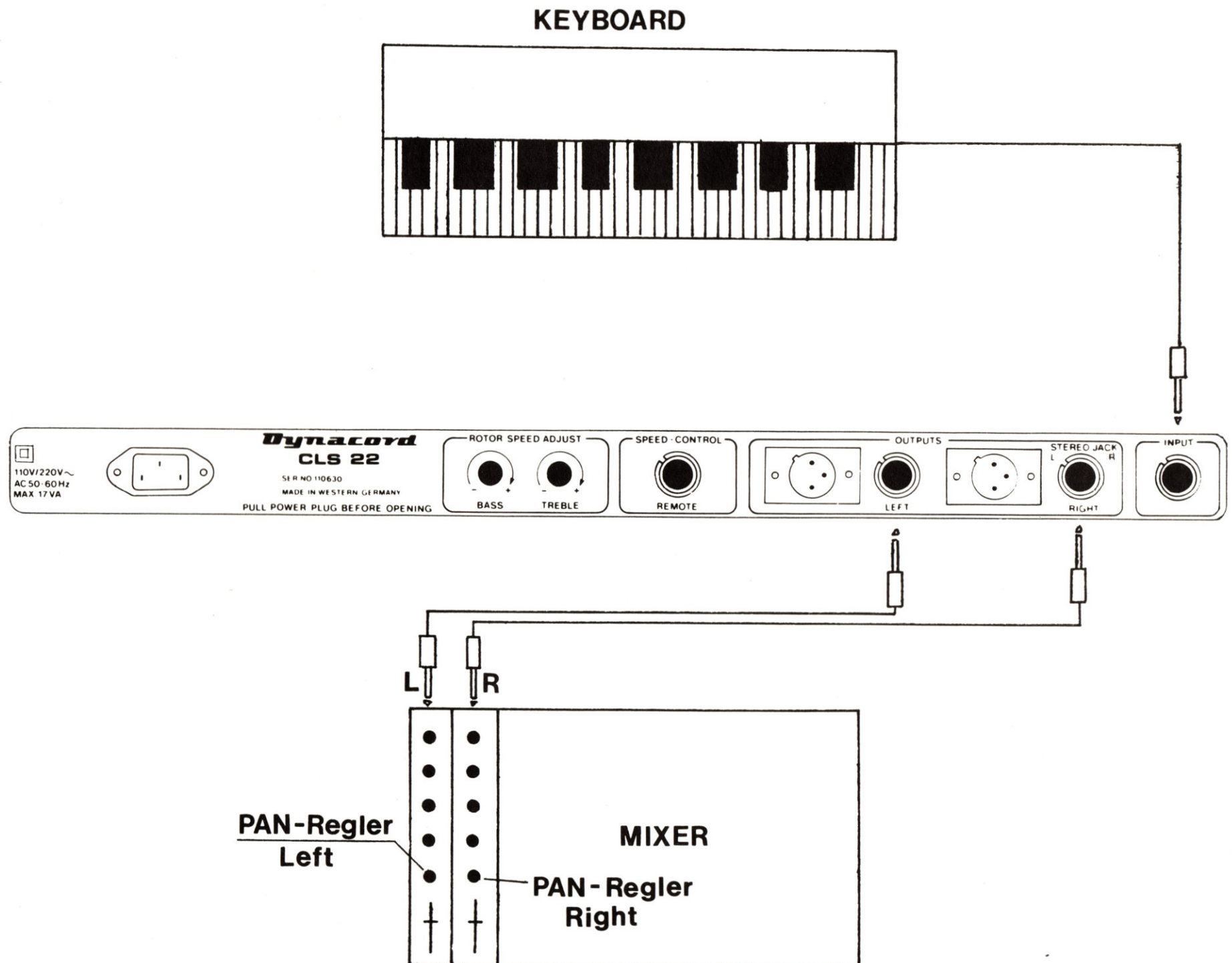
Pour le réglage des vitesses de rotors, nous avons prévu un régulateur par rotor au côté arrière de l'appareil. Plage de réglage ($\pm 10\%$). Affichages de vitesses séparés par l'intermédiaire de LED's en couleurs. Régulateur de Balance pour les rotors. des aigües et des basses.

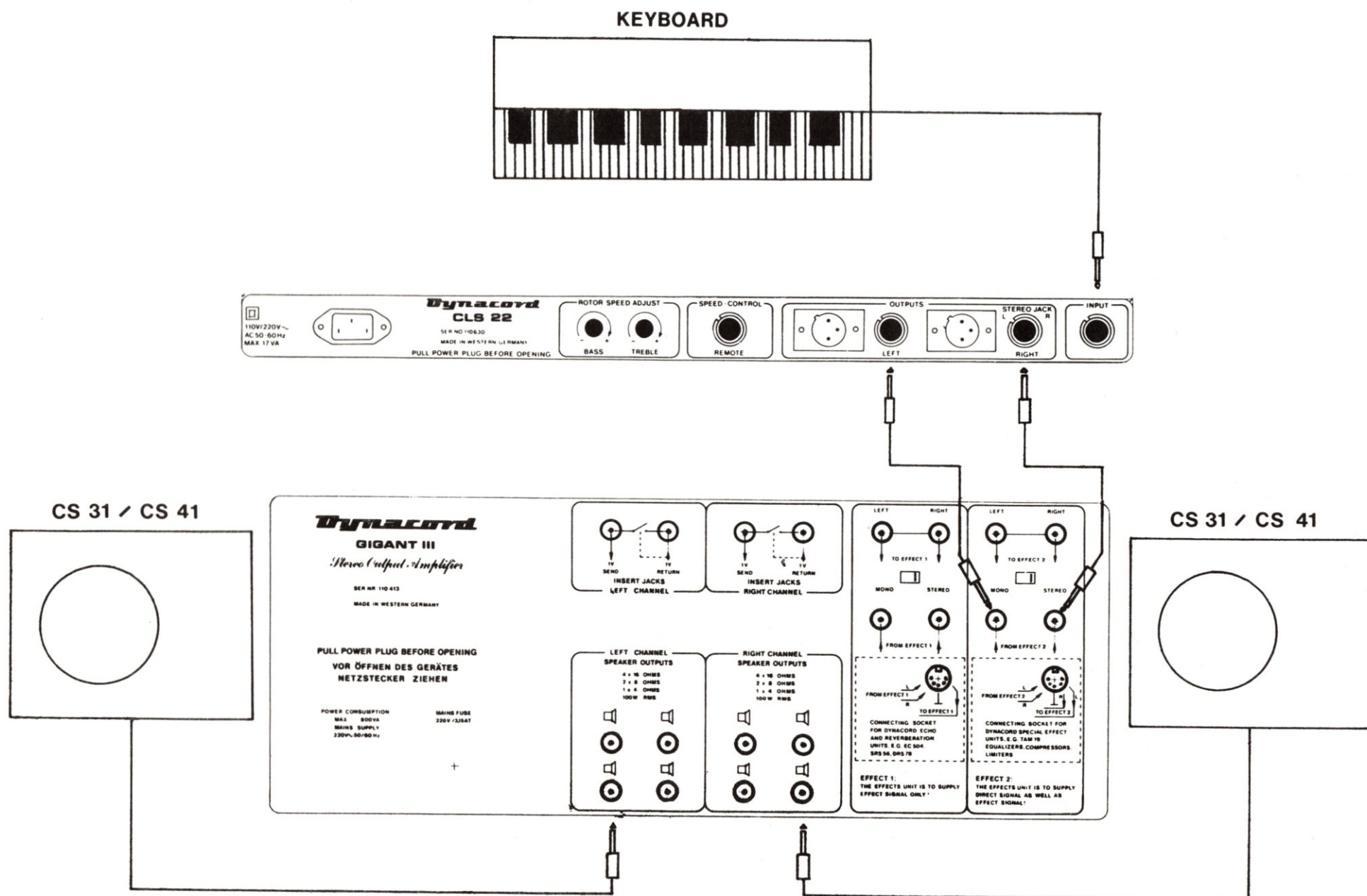
Largeur de base réglable pour les effets stéréo des rotors (Mono - Stéréo - Super Stéréo).

Commutation Stop - Slow - Fast aussi bien sur l'appareil que par l'intermédiaire du commutateur au pied.

Raccordement sans problème à des keyboarddamps, à des ensembles de transmission vocale et à des chaînes PA.







TK1

Transportkoffer für 19"-Geräte mit 1 HE

Transport case for 19" 1 HU

Coffret de protection 19" 1 U



Eingang

Ausgang Links XLR

Ausgang Links Klinke

Ausgang Rechts XLR

Ausgang Rechts Klinke-STEREO

Fremdspannungsabstand

Betriebsspannung

Leistungsaufnahme

Abmessungen (BxHxT)

Gewicht

Änderungen vorbehalten

Input

Output left XLR

Output left jack

Output right XLR

Output right jack-STEREO

Signal to noise ratio

Line power supply

Power consumption

Dimensions (WxHxD)

Weight

Subject to modifications

Entrée
Sortie Gauche XLR
Sortie Gauche Douille à jack
Sortie Droite XLR
Sortie Droite Douille à jack-STEREO
Rapport signal/bruit
Tension
Consommation
Dimensions (LxHxP)
Poids

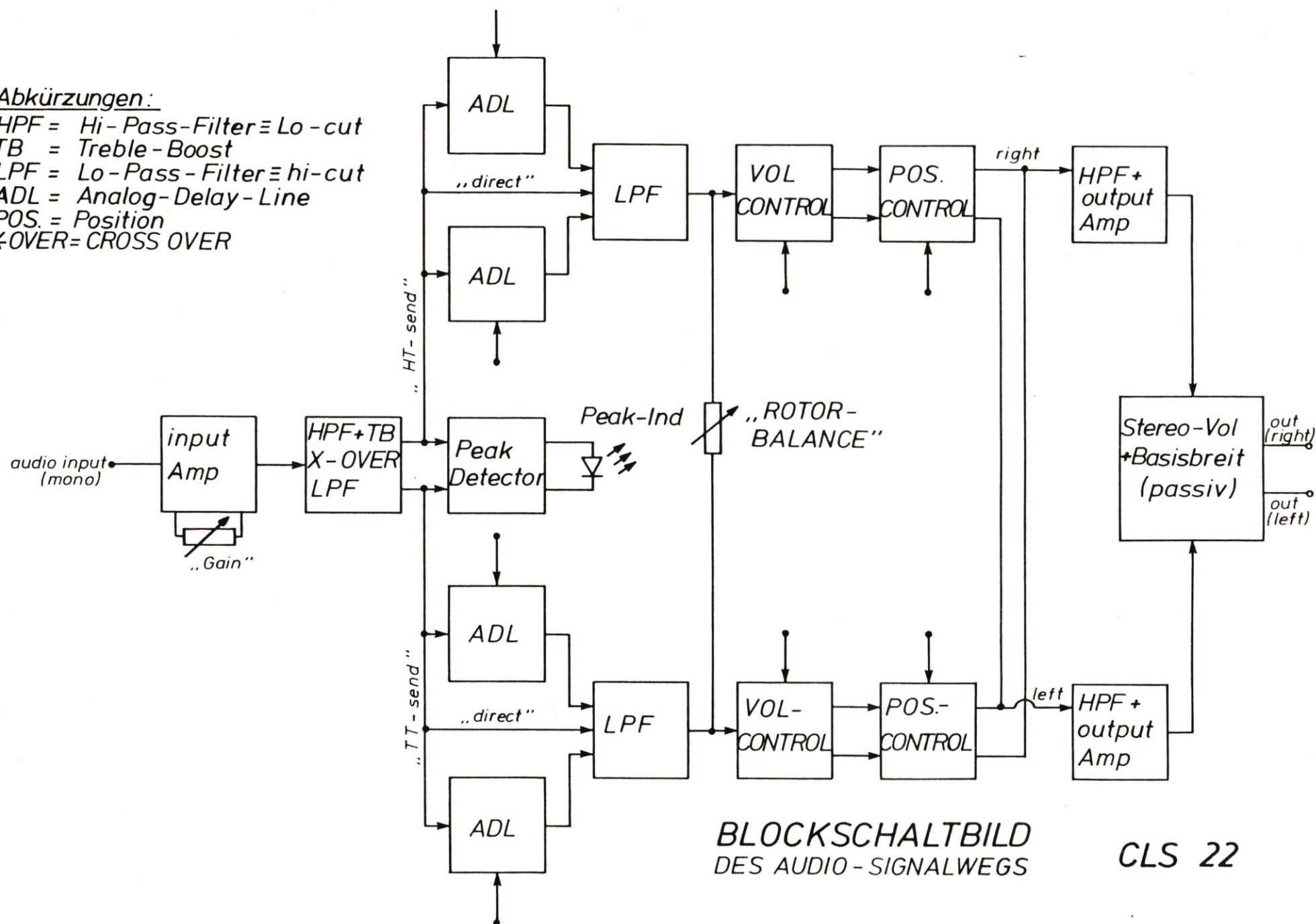
TECHNISCHE DATEN
TECHNICAL SPECIFICATIONS
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

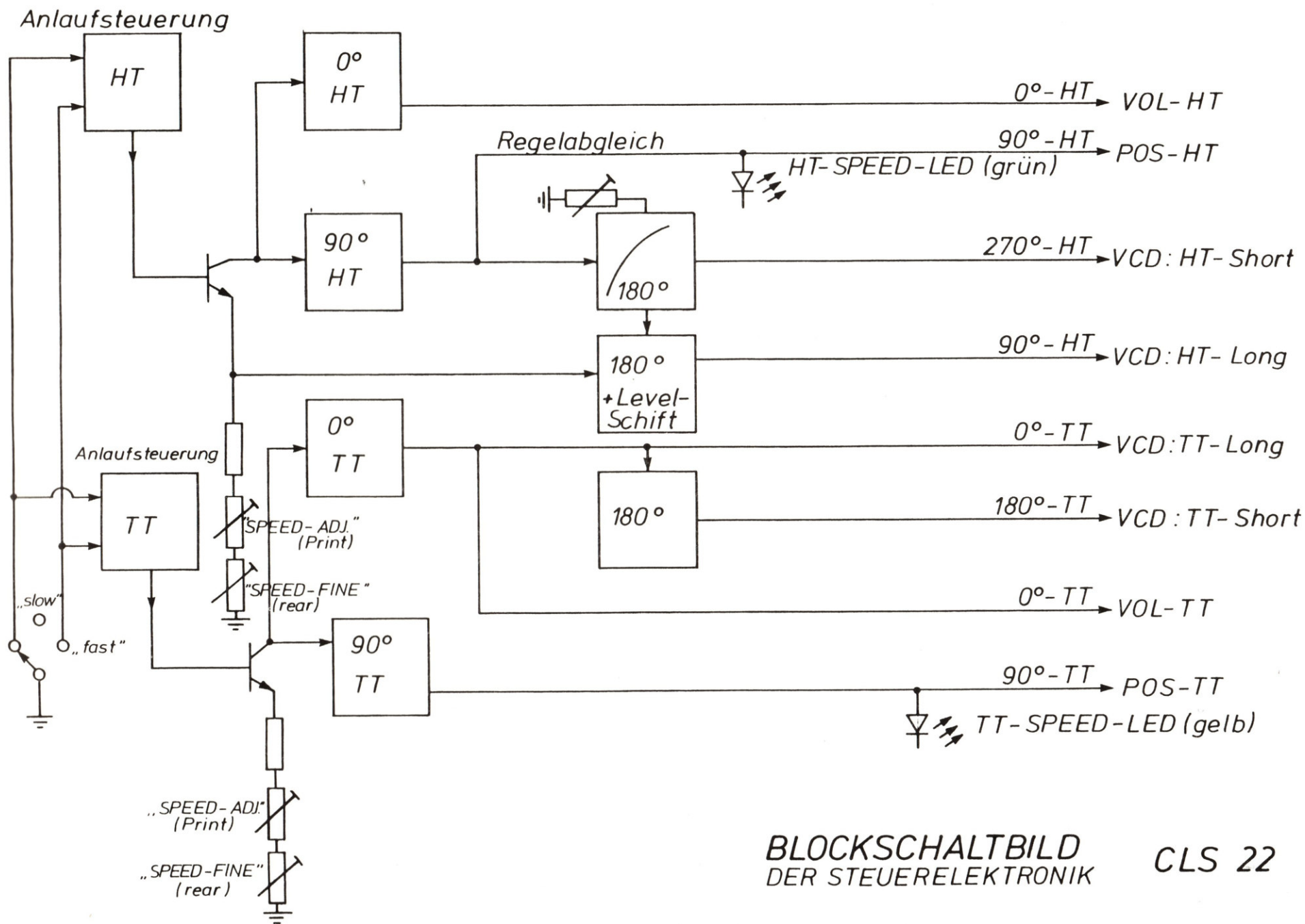
50 mV - 3 V
775 mV
775 mV
775 mV
775 mV (2x775 mV)
= dB 76
220 V/110 V 50 - 60 Hz
max. 17 VA
483 (19") x 44 (1HE/HV) x 255
ca. 3,5 kg

Sous réserve de modifications

Abkürzungen:

HPF = Hi-Pass-Filter \equiv Lo-cut
 TB = Treble-Boost
 LPF = Lo-Pass-Filter \equiv hi-cut
 ADL = Analog-Delay-Line
 POS. = Position
 X-OVER = CROSS OVER





**BLOCKSCHALTBILD
DER STEUERELEKTRONIK**

CLS 22

WARTUNG UND SERVICE
SERVICE AND MAINTENANCE
SERVICE ET PRECAUTION

Für die Reinigung empfehlen wir ein weiches, mit Seifenwasser befeuchtetes Tuch.

DYNACORD Geräte sind Qualitätserzeugnisse. Umfangreiche Wareneingangskontrollen sorgen für eine einwandfreie Qualität der einzelnen Bauteile.

Jedes Gerät wird, bevor es das Werk verläßt, einem Dauertest über mehrere Stunden unterzogen. Auf unsere Erzeugnisse gewähren wir im Rahmen unserer allgemeinen Bedingungen eine Garantie von 6 Monaten. Die Garantieleistung erlischt im Falle eines Fremdeingriffs oder bei einem Defekt, der auf Falschanwendung zurückzuführen ist.

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an die nächste Servicewerkstätte, ein Verzeichnis finden Sie bei den Unterlagen.

For cleaning purposes of this unit we recommend to use a rag moistened with soapy water only.

DYNACORD products are high-quality products. Extensive and strict inspections on all components received ensure perfect and consistent quality of all parts and the final product.

Prior to leaving our factory, each unit is subjected to an endurance test for several hours. Within the scope of our general conditions of sale we are granting a warranty of 6 months on our products. This warranty does not apply to defects or damages caused by unauthorized repair or to damages due to misuse.

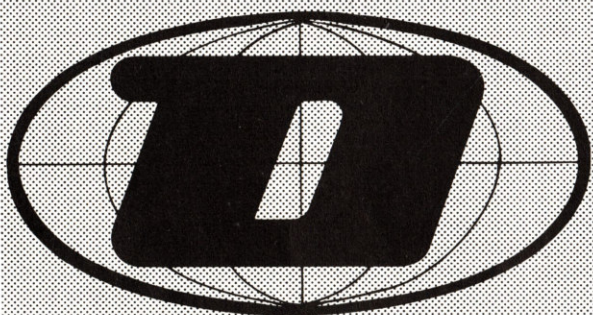
If the unit becomes defective, please apply to the nearest qualified service shop or to your dealer and/or importer.

Pour le nettoyage de l'appareil nous recommandons un chiffon doux humecté d'eau savonneuse.

Les appareils DYNACORD sont des produits de haute qualité. De nombreux contrôles de la marchandise garantissent une qualité irréprochable de chaque élément de construction. Avant de quitter l'usine chaque appareil est soumis à un test d'endurance de plusieurs heures.

Nous accordons sur nos produits une garantie de 6 mois dans le cadre de nos conditions générales. Cette garantie n'est pas valable en cas d'intervention étrangère ou en cas de défaut résultant d'une mauvaise utilisation.

Pour le service après-vente veuillez adresser à l'atelier du service après-vente le plus proche. Vous en trouverez la liste parmi les documents.



Dynacord

SERVICE

SIEMENSSTR. 41-43

8440 STRAUBING

TEL.: (09421) 3 10-1

Printed in Western Germany

Imprimé en Allemagne

15.09.82

bandechno.de

bandechno.de | Tim Frodermann